

ရွှေသွေး Shwe thway

၁၃၇၉ ခုနှစ်၊ သီတင်းကျွတ်လပြည့်ကျော် (၉) ရက်။ (14 - 10 - 2017)

မလိမ္မော်သား
ကလေးနှင့်သရုပ်ဖော်
သုံးပေ (အဖျောက်)
Hatred

Story & Illustrations: Win Pe (Ahphyauk)

မကျေနပ်ဘူး၊
ဖြန်လုပ်ပါမယ်...ဟွန်း

"I'm dissatisfied. I'll take
revenge for it. Hum!"



ကျောင်းကပြန်လာပြီး
တစ်ယောက်တည်း ဘာတွေမကျေနပ်
ဖြစ်နေတာလဲ သား။

"After coming back from school,
you're grumbling alone. What
are you dissatisfied with, son?"



သားအင်္ကျီကိုရေစိုအောင်
ထိမိန့်ရေခန်း ပျက်တယ်လို့ပြောပြ။
"Zinvan splashed water on
me to make my shirt get
wet, Mom."



သားကိုတစ်ဖန် မကတိတလား။

"Did he splash water on you on
purpose, son?"



သားကပြောပြီး ပေါက်
အနားကဖြတ်အရေချက်
သူက ရေအပြန်ဆိုတော့
သားကို စိုကုန်တာပေါ့။

"It happened that he splashed
water at the very moment I
was walking by the window.
So I got wet with water."

ခြောက် သားရယ် သူက
သားကိုစိုစေချင်လို့ ပျက်တယ်
မဟုတ်ဘူး။

"As a matter of fact, he didn't splash
water on you intentionally to make
you get wet, did he, son?"



မလေးတစ်ယောက်ဖြစ်တာပါ သားရယ်၊
အချင်းချင်း ရန်လိုချင်ရန်ပိုတယ်။

"It's just an accident, son. If you are
aggressive to one another, it may
result in entering into hostilities."



ရန်မလိုချင်ဘဲ ဖြစ်ပြီး
တကယ် အပြစ်သားကို
ခွင့်ပြုတတ်ရမယ်။

"Only when you are free
from aggressiveness, will
there be peace. I'll tell
you an example."



တစ်ခါတုန်းက တောထဲမှာ ခေါင်သန်ကြီး တစ်
ကောင်တစ်ကောင်ရှိတယ် သားရယ်။

Once in a wood, there was a furious bear, son.



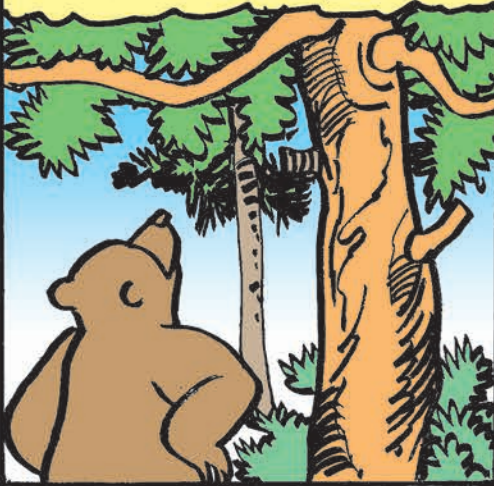
တစ်နေ့ဝက်သစ်ချုပ်ကအောက်မှာဝက်ဝံလေး၊
အိပ်ပျော်နေတုန်း လေထွိုက်လို့
သစ်ကိုင်းခြောက်ကျပြီး ဖြိုး ဝက်ဝံလေးပေါ်
ပြုတ်ကျတယ်။

One day while the bear was asleep under an oak tree, the dry branches on the tree got broken and dropped on the little bear as it was blowing.



ဝက်ဝံလေးနိုးလာတာ သစ်ပင်ရောက်
ရလို့တော့ သူ့ကိုတစ်ခုလုံးတည်း
ဆိုးပြီး ခေါ်သံတွေထွက်နေတာပေါ့။

The little bear woke up and thought that the guardian spirit of the tree did it on purpose. So he flew into a fury.



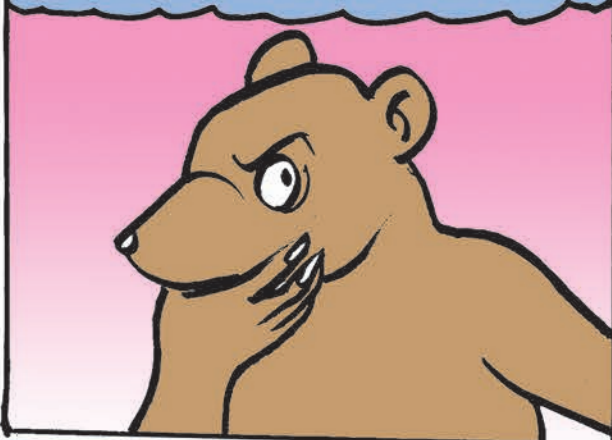
ဒင်း...ငါအကြောင်း
သိရင်ရယ်ဟွန်း။

"You'll know who I am. Hmm."



ဒီလိုနဲ့ ဝက်ဝံလေးက ရုက္ခစိုးကို
ဘယ်လို နှိပ်စားပေးရင်ကောင်းမလဲလို့
တွေးနေတာပေါ့။

And so the little bear was thinking of how to bring the guardian spirit of the tree into trouble.



ဒီအချိန်မှာပဲ တောထဲကို သစ်ခုတ်သမားတွေဝင်လာတာကို
ဝက်ဝံလေးတွေ့လို့ကတော့

At this time the little bear found wood-cutters and asked.



ဝက်ဝံလေးက သစ်ခုတ်သမားတွေဆီ
သွား ဖမ်းတယ်။

The little bear went to the wood-cutters and asked.



အစ်မတို့ သစ်ခုတ်ဖို့
လာကြတာလား။

"Friends, have you come here to cut down trees?"

ဟုတ်ပါတယ်
ဗျ။

"Yes, of course."

ဘာမျှားလုပ်ဖို့ပါလဲ။

"For what?"



လျှော်လုပ်ဖို့ပါ

"Just to make a bullock-cart."

လျှော်လုပ်ဖို့ဆိုရင် ဝက်သစ်ချ
သားက အကောင်းဆုံးပါ။

"If it is to make a bullock-cart, the wood of an oak tree is the best."



ဟုတ်လား၊
ဒါဆိုပြေးပါလား။

"Really? Would you be so kind as to show it to us?"

ဝက်သစ်လေးက သစ်ချွတ်သမားတွေကိုခေါ်လာပြီး
ဝက်သစ်ချွတ်ပင်ကိုပြသလိုက်တယ်။

The little bear took the wood-cutters to the site
where the oak tree was and showed it to them.



ဒီအပင်ပဲ။

"It is this tree."

ဝက်သစ်ချွတ်ပင်ဆိုင်ရာရုက္ခစွီးက
ဝက်သစ်တောငါးကိုအထင်မှားပြီး
နေရာမှရှိအောင်လုပ်နေတာလို့
တွေးပြီးတော့ -

The guardian spirit of the oak tree
thought that the bear misunderstood
him and was planning to deprive him
of the shelter.



ရုက္ခစွီးက လူပေါင်းဆောင်ကာ -

Then the guardian spirit of the tree
created himself into a human being
with supernatural power.



အစ်ဆွေတို့ ဒီသစ်ပင်ကို
ဘာအတွက်အသုံး
ပြုမှာလဲဗျ။

"Friends, what are you
going to use this tree
for?"

လှည်းလုပ်ဖို့ခုတ်နေတာဗျ။

"We're cutting it down to make a
bullock-cart."



လှည်းလုပ်ဖို့ဆိုရင်
ဘာသာရေ အကောင်းဆုံး
လဲသိလား။

"Do you know what
kind of hide is the
best if it is to make
a bullock-cart?"



မသိဘူးဗျ။

"No, we don't."



လှည်းလုပ်ဖို့ဆိုရင်
ဝဲသာရေက အကောင်းဆုံးပဲ။

"If it is to make a
bullock-cart, bear hide
is the best."



ဟင်ဟင်ဟင်လား။

"Oh, really?"

ဒါဆိုတော့ကောတွေ့တဲ့
ဝဲကိုလို့ကွာမှ
"If so, we'd better search
for the bear we found
some time ago."




သစ်ခုတ်သမားတွေကဝက်ဝဲလေးကိုတွေ့တော့
When the wood-cutters found the little bear . . .
ဝက်သစ်ချပစ်ကို
ဘယ်နေရာကခုတ်
ရမယ်မှည့်လို့
ပြေးပါရှိ။
"We don't know from
where to cut down the
oak tree. Please show
us."



ဝက်ဝဲလေးကခုတ်ရမယ့်နေရာကို
လို့ကိုပြပေးတာပေါ့။
And so the little bear went with them and
showed the site to cut.
ဒီနေရာကိုခုတ်။
"Cut this site."



ဒုတ် ဒုတ်
THUD THUD



ခေါင်းငုံ့ပြီးလက်ညှိုးထိုးပြနေတဲ့ဝက်ဝဲလေးကို
သစ်ခုတ်သမားတွေကနောက်ကနေခုတ်သတ်
လို့ကိစ္စတကပေါ့
With a few blows of the axe from behind his back, the
wood-cutters killed the little bear pointing his finger at
the site with his head held down.




ပြီးတော့မှဝက်သစ်ချပစ်ကိုလွှဲပြီး
ဝက်ဝဲလေး၊ ဝက်သစ်ချပစ်ပါ
လွှဲလို့ပေါ်တင်ပြီး ပြန်သွားကြတယ်
Then they chopped down the oak tree,
loaded the bear as well as the oak tree
and left.



လဲ သားဟက်တီးစဉ်းစားကြည့်ခမ်း၊ တစ်ဦးပေါ်
တစ်ဦးရန်လိုမုန်းထားပြီး မကောင်းကြံစား
နှစ်ဦးစလုံး ဒီကွရောက်ရတယ်မဟုတ်လား
"All right, son Fatty. Please think of it. When the
two persons bear grudge against and plan to do
evil deed toward one another, both of them get
into trouble."



ဒီအကြောင်းအရာလေးကိုနမူနာယူပြီး မလိုမုန်းထား၊ စိတ်တွေ
မထားဘဲတစ်ဦးပေါ်တစ်ဦးချစ်ချစ်ခင်ခင်နဲ့နေသွားကြရမယ်
ဦး။
"Taking this as an example, we should not have hatred toward one another.
Instead we must live pouring love on each other."
သားနားလက်ပါပြီ
မမမ
"I've realized it, Mom."



END.

ဆရာဂုဏ်မြတ် ပူဇော်အပ်

တင်လင်းဇော်

လုံးတုံးက ဝီရိယကောင်းလှသည်။ သည်နေ့ အစောကြီးရောက်နေသည်။ ဘကြီးဉာဏ်ထံမှ ငှားသွားသော မြန်မာစကားပုံစာအုပ်နှင့် ဆိုရိုးစကားစာအုပ်တွေ လည်း ပြန်ယူလာသည်။ လင်းလင်းလည်း အခုရက်ပိုင်း ဘကြီးဉာဏ်တို့ စကားဝိုင်းဘက် ရောက်နေတတ်သည်။

လုံးတုံး ။ ။ ဒီမှာ ဘကြီးစာအုပ်တွေ ပြန်ယူလာတာ။ မှတ်သားစရာတွေ အစုံပါ တာပဲနော် ဘကြီး။

လင်းလင်း ။ ။ ဘာတွေ မှတ်မိလို့လဲ ညီလေး။

လုံးတုံး ။ ။ ဆရာဆရာမနဲ့ဆိုင်တဲ့ စကားပုံတွေ ရှာလိုက်တာပါ ကိုလင်း။ အများကြီးပဲဗျာ။

သက်စု ။ ။ ဘကြီး၊ အရင်တစ်ပတ်က ဆရာဝတ္ထုရေးတွေ ရှင်းပြတာ ကျန်သေးတယ်နော်။ ဒီနေ့ သင့်ရာအပ်ပို့ကို ရှင်းပြမှာလား။ သင့်ရာအပ်ပို့ဆိုတာ ဘာလဲ ဘကြီး။

သင်းသင်း ။ ။ အိမ်က ကြီးကြီးလုပ်သလို ထင်တာပဲ။ အငယ်မက ပန်းချီဝါသနာပါတော့ စနေ၊ တနင်္ဂနွေမှာ ပန်းချီသင်တန်းကို ပို့ပေးတာ။ သမီးကတော့ ကဗျာရေးချင်တော့ ကဗျာစပ်နည်း သင်ပေးတဲ့ ဆရာမဆီပို့ပေးတာ။ အဲဒါမျိုး ဖြစ်မယ်ထင်တယ်နော်။

လင်းလင်း ။ ။ ဟုတ်တယ် သင်းသင်း။ ကိုလင်းတို့ တက္ကသိုလ်ဝင်တန်းအောင်တော့ အမှတ်အနည်းအများအလိုက် သင့်တော်တဲ့ တက္ကသိုလ်ကို ရွေးချယ်တက်ခိုင်းသလိုပေါ့။ ဝါသနာနဲ့ ကိုက်ညီတာကို ရွေးပေးတာလည်း ပါတာပေါ့။ ကိုလင်းဆို အမှတ် ၄၀၀ ကျော်တယ်လေ။ ဒါပေမဲ့ မြန်မာစာပဲ ယူခဲ့တာ။

လုံးတုံး ။ ။ ဘကြီး၊ ကမ္ဘာဆရာများနေ့ အတွက် ဘာတွေကျန်သေးလဲ။ ဖြည့်ပြောပေးပါဦး။

ဘကြီးဉာဏ် ။ ။ ဆရာဆိုတာ လောကမှာ မရှိမဖြစ်ပဲ မြေးလေးရဲ့ လူတိုင်း တပည့်ဖြစ်ဖူးတယ်။ ဒါပေမဲ့ လူတိုင်း ဆရာမဖြစ်နိုင်ဘူး။ ဒါကိုကြည့်ရင် ဆရာဟာ မရှိမဖြစ်ဆိုတာ သိနိုင်တာပေါ့။ သားပဲ စကားပုံတွေ လေ့လာခဲ့တယ်ဆို။ ပြောပါဦး။

လုံးတုံး ။ ။ ‘ဆရာကာပြန် အာခေါင်လုံစူး၊ ဆရာမပြန်နည်းမကျ၊ ဆရာများသားသေ၊ ဆရာမှန် အလံမစိုက်နဲ့ တဲ့’ အဲလောက်ပဲ တွေ့တယ်

ဘကြီး။ အဲဒီထဲမှာပဲ သားမသိတာတွေက ပါသေးတယ်။ ဆရာကာ ပြန်တယ်ဆိုတာ၊ ဆရာမှန် အလံမစိုက်နဲ့ဆိုတာ အဲဒါတွေ မသိသေးဘူး ဘကြီး။

ဘကြီးဉာဏ် ။ ။ ကာပြန်တယ်ဆိုတာ ကျေးဇူးရင်ကို ဖက်ပြိုင် အန်တူတာလို့ မှတ်ထားပေါ့ကွယ်။ အဲဒီပုံပြင်တော့ သားသိတယ်နော်။ မြင်ဆရာဗျိုင်းကို ဆရာလို့ မပြောချင်တာနဲ့ သူ့မှာ ဆရာမရှိပါဘူးလို့ ကျေးဇူးကန်း စကားဆိုမိလို့ အာခေါင်လုံစူးရတဲ့ ပုံပြင်။

လုံးတုံး ။ ။ အလံမစိုက်နဲ့ဆိုတာက ရောဘကြီး။

ဘကြီးဉာဏ် ။ ။ အလံစိုက်တယ်ဆိုတာ ကြွားဝါခြင်းတစ်မျိုးပါကွယ်။ အပိုင်နော်ကြံလိုက်သရှင်၊ တိုင်ပေါ်အလံစိုက်ချင်ဆိုတဲ့ သီချင်းတောင်ရှိသေးတာ။ ဆရာဆိုတာ အလံစိုက်ကြွားဝါနေစရာမလိုပါဘူး။ ဆရာအရည်အချင်းပြည့်စုံသူ ဆရာကောင်းမှန်ရင် ကိုယ့်ဂုဏ်သတင်းကို ထုတ်ဖော်ကြေညာနေစရာမလိုပါဘူးလို့ ပြောချင်တာပေါ့ကွယ်။

သုတ ။ ။ ဆရာများသားသောကတော့ ကျောင်းဆရာနဲ့ သိပ်မဆိုင်ဘူး ထင်တယ်နော် ဆရာကြီး။ ဆေးကုတဲ့ဆရာတွေနဲ့ သက်ဆိုင်မယ်ထင်တယ်။

လင်းလင်း ။ ။ ကျောင်းဆရာတွေနဲ့လည်း ဆိုင်တာပေါ့ ညီလေးရ။ ကေဂျီတန်းတစ်ခုမှာ ဆရာမတစ်ယောက်က သူထင်သလိုသင်တယ်။ သင်တန်းက ပို့ချတဲ့အတိုင်း မသင်ဘူး။ နောက်တစ်ယောက်က သင်တန်းကအတိုင်း သင်ပေးတယ်။ ကလေးက ဘယ်ဆရာသင်တာကို မှတ်သားရမှန်း မသိဘူး ဖြစ်တာမျိုးပေါ့။ ကိုလင်းတွေဖူးတာက ကလေးတစ်ယောက်က ‘ဃ’ မရေးတတ်ဘူး။ သူ့ဆရာမက ဘယ်လိုသင်သလဲ မသိဘူးပေါ့။ ကလေးရေးတာကို ကြည့်လိုက်တော့ စာအုပ်ကို ပြောင်းပြန်လှည့်ပြီးက ရေးတယ်။ ပြီးမှပြန်လှည့်ပြီး ယ လို့ ဖြစ်သွားတဲ့ကပြောင်းပြန်မှာ နှုတ်သီးလေးတပ်လိုက်တာ တွေ့ရတယ်။

ခင်ချမ်းမြေ့ ။ ။ အဲဒါ ဆရာများလို့ သား သေတာ။ ။ သမီးတွေဖူးတာက အင်္ဂလိပ်ဂဏန်း ၈ ကို ရေးနေတာ။ ဆရာမတစ်ယောက်က ၆ ကို အရင်ရေးခိုင်းတယ်။ ပြီးမှ အောက်ကနေ အထက်ကို သွားဆက်ရတယ်။ အဲဒါ ရေးနည်းအမှန်။ ကလေးက သူ့ကျူရှင်ဆရာမက သင်တာဆိုပြီး ၀ ကို ၀ဆွဲနဲ့ ၈ လို့ ရေးတာတွေဖူးတယ်။

ဘကြီးဉာဏ် ။ ။ ဟုတ်ပါတယ် မြေးတို့ရေ။ ဆရာအရေးကြီးကြောင်းပေါ်နော်။ ကဲဆက်ဆွေးနွေးရရင် ဆရာနဲ့ သက်ဆိုင်တဲ့ နာသုံးနာတို့ နာငါး နာတို့အကြောင်းကလည်း ဆရာ များနေ့မှာ ဆွေးနွေးကြရမှာပဲနော်။ သမီးသက်စုက ပြောကြည့်ပါဦး။ နာသုံးနာကို။

သက်စု ။ ။ စေတနာ၊ ဝါသနာ၊ အနစ်နာပါ ဘကြီး။

သင်းရနံ့ ။ ။ ခုနက နာငါးနာလို့လည်း ကြားမိလို့ပါ ဆရာကြီး။ ကျန်တဲ့နာတွေက ဘာတွေလဲ ပြောပြပါဦး။

ဘကြီးဉာဏ် ။ ။ ငါးနာတောင် မကပါဘူးကွယ်။ နငယ်နာတွေရော ဣန္ဒြိယတွေရော အစုံပါပဲ။ အကြင်နာတဲ့၊ စာနာတဲ့၊ ကရုဏာတဲ့၊ တချို့က လူများတဲ့ အတန်းမှာအောဟစ်သင်ရလို့လည်ချောင်းနာတဲ့၊ တပည့်နဲ့မိဘ အချို့က အထင်လွဲလို့ ရင်နာတဲ့ စုံလို့ပါကွယ်။ ဆရာဂုဏ်ကိုဖော်ပြ ကြတာလို့ပဲ မှတ်လိုက်ပါ။ ဘကြီးတို့ဆရာကြီးကတော့ နာသုံးနာတွေ၊ ငါးနာတွေ မလိုပါဘူး။ နာတစ်နာရှိရင်ရပါပြီတဲ့။ အဲဒီနာကတော့ “စံနမူနာ”ပါတဲ့။ ဘယ်လောက်ကောင်းလိုက်တဲ့နာလဲ။

သွယ်သွယ် ။ ။ ဆရာကြီး၊ အာစရိယတွေ ဆာယာတွေလည်း ရှိသေးတယ်ဆို။

လင်းလင်း ။ ။ ကိုလင်း သိတယ်။ အာစရိယဆိုတာက တပည့်တွေရဲ့အကျိုးစီးပွားကို လိုလားတာတဲ့။ ဆာယာဆိုတာက အရိပ်တဲ့။ တပည့်တွေကို အပူသောကတွေကို ပြေပျောက်စေတာတဲ့။ ဆရာနဲ့ဆိုင်တာတွေကတော့ များပါတယ်။

သက်စု ။ ။ ရှေးရှုမေတ္တာ၊ ကရုဏာနှင့်၊ နာနာကျင်ကျင်၊ အပြစ်မြင်တိုင်းဝမ်းတွင်

စာမျက်နှာ - ၉ တွင် ဆက်လက်ဖတ်ရှုပါရန်

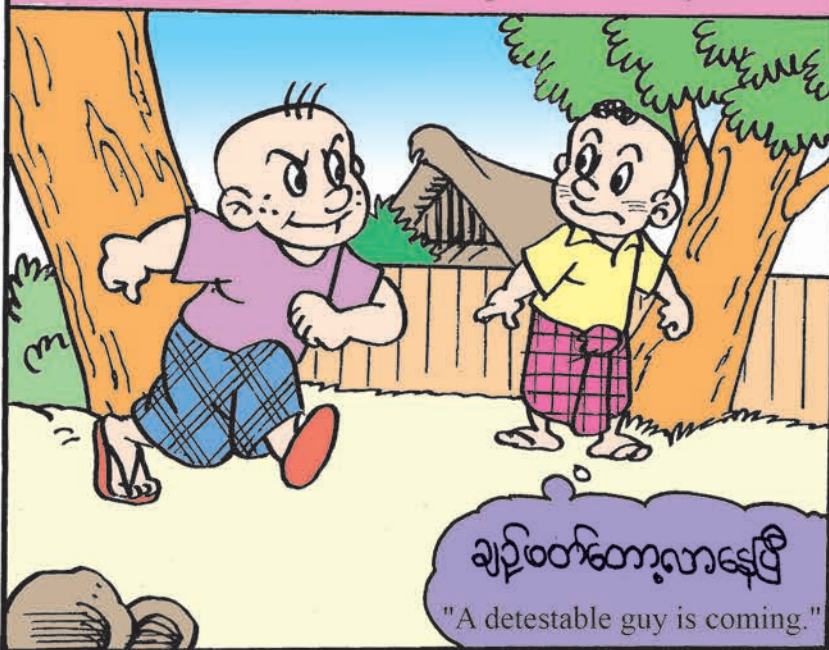
ကတိတ် ပိဏ္ဍ

မှားတာသိရင်အမှန်ပြင်

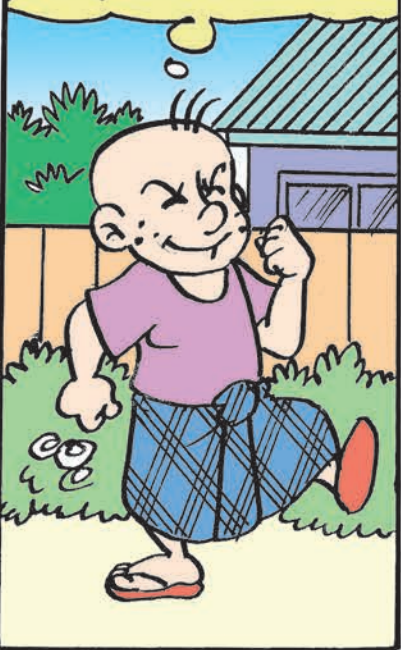
If you realize
your mistake,
set it right

By Theikkha

‘ဆိုးပေ’ဟာသူ့နာမည်နဲ့လွှဲကံအောင်အောင်ဆိုးတယ်
True to his name, So Pe was quite a bad boy.

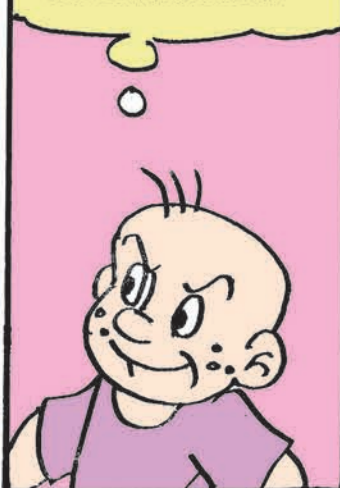


ငါ့ကိုကြောက်ကြတာပဲ။
"They are afraid of me."



ဟာ 'အာဘွား' လက်
ထဲမှာရေခဲမုန့်ပဲဟ

Oh, there is an
ice cream in
Ar Bwa's hand.



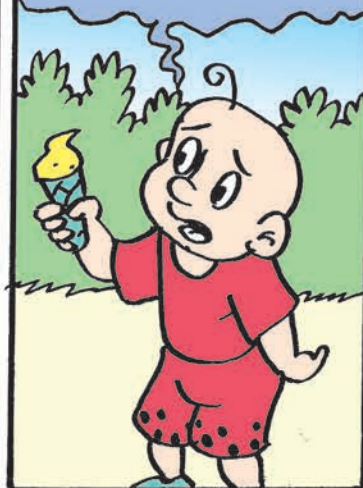
ဟော့ကောင် 'အာဘွား' မင်းရေခဲမုန့်
ငါ့ကိုနည်းနည်းကျွေးစမ်း။

"Hey guy Ar Bwa! Share some
ice cream with me."



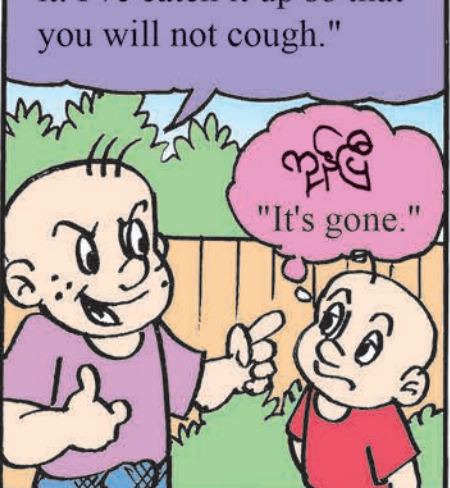
ကိုကြီး ဆိုးပေ
နည်းနည်းပဲစားပါနော်။

"Brother So Pe, please
eat a little bit."

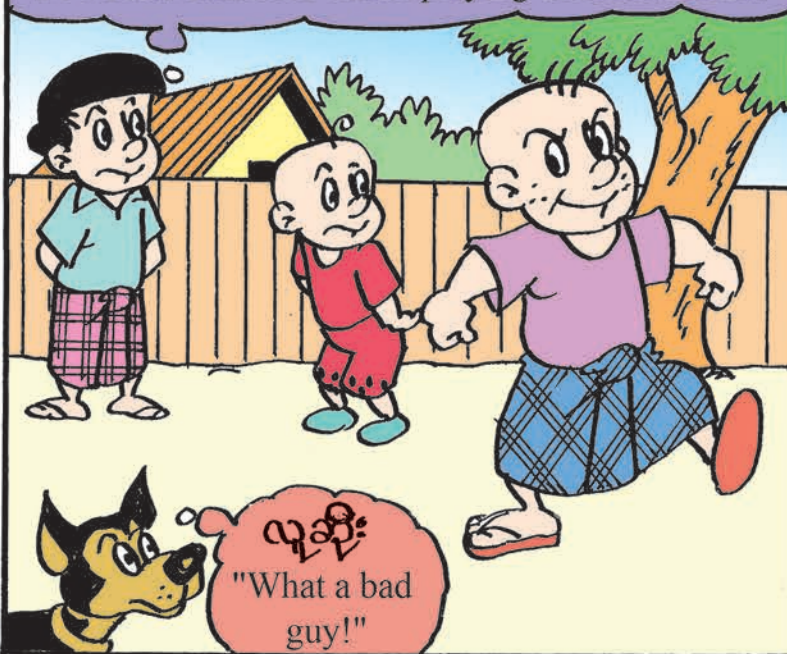


ဆေးယဉ်ကျားတွေ့ချားတယ်၊
မင်းချောင်းမဆိုးအောင်လို့
ငါအကုန်စားလို့ကုန်ပြီ။

"It's got much saccharin in
it. I've eaten it up so that
you will not cough."

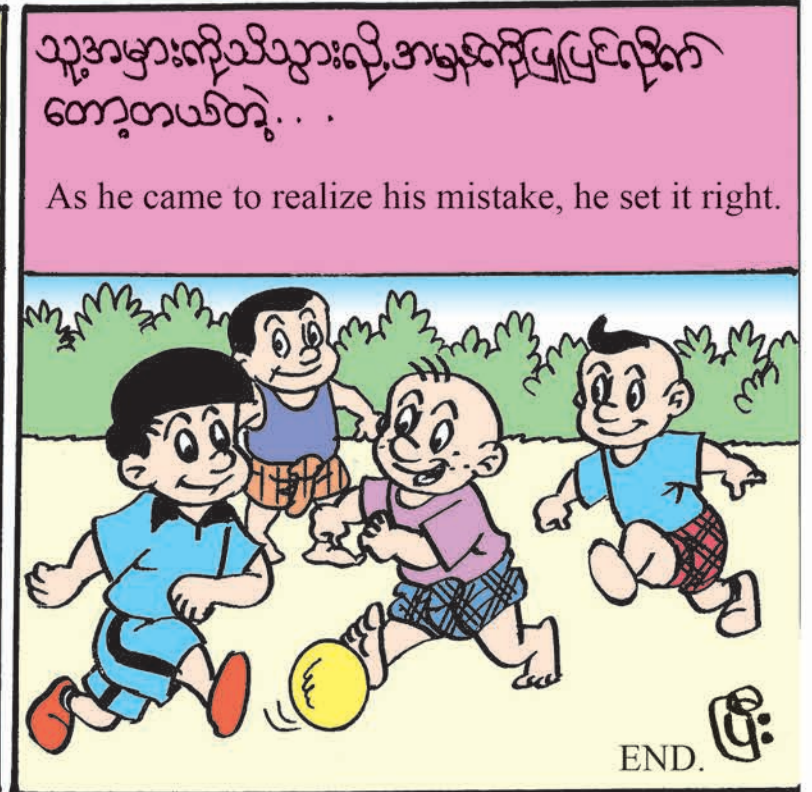
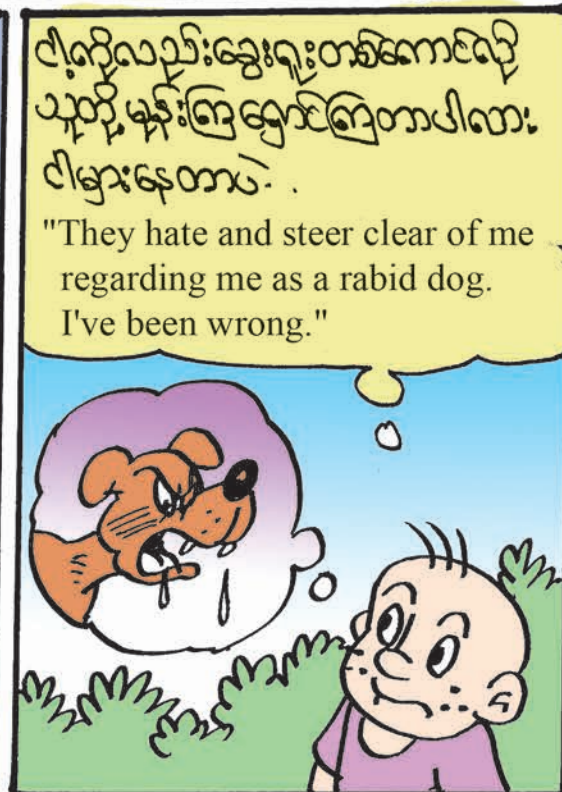
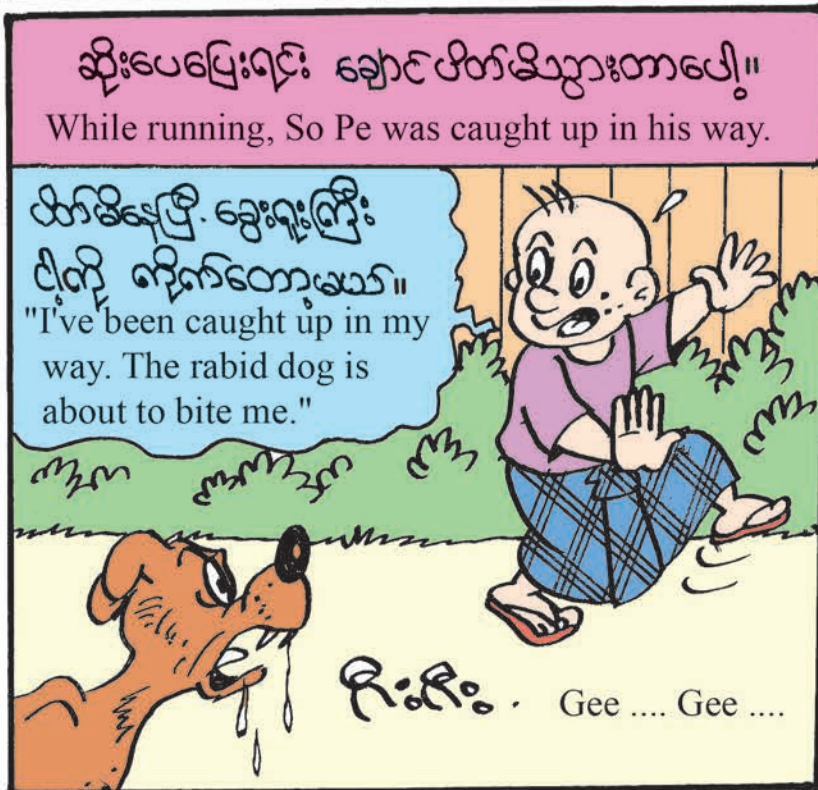
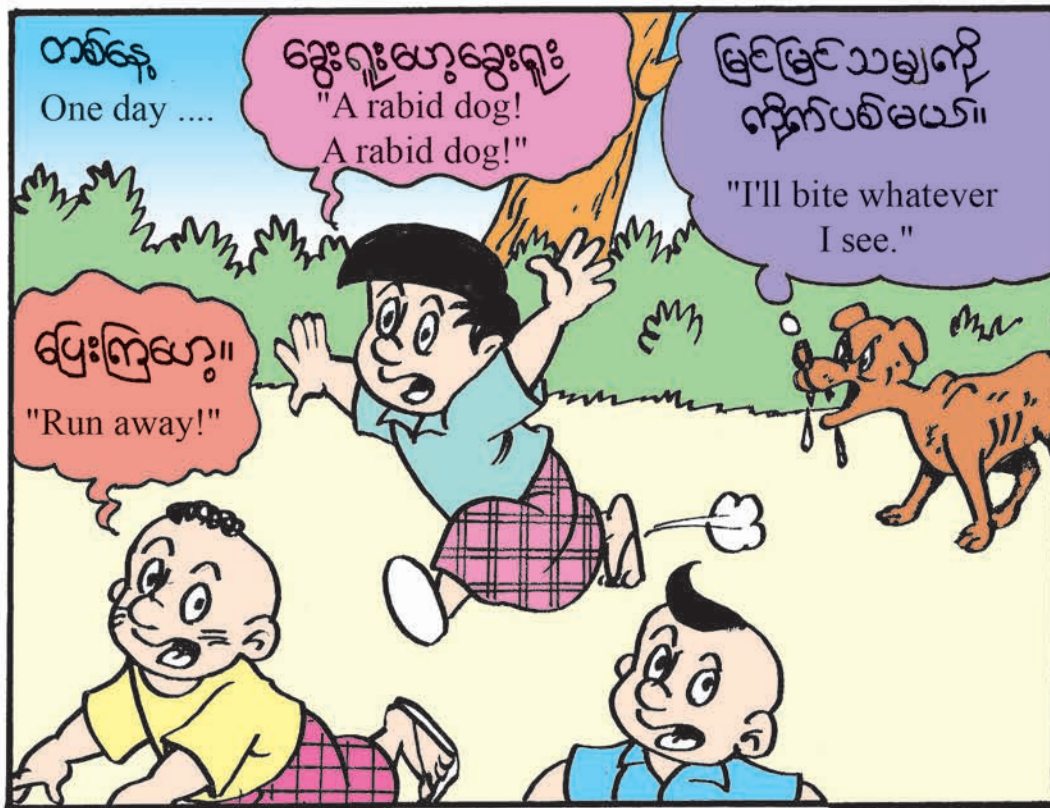


ဆိုးပေတော့ကလေးဆီကညာစားသွားပြန်ပြီ
"So Pe has eaten ice cream playing trick on the kid."



သူကနေရာတကာ ခိုလှုံကြတာကို အားလုံးကရှောင်ကြတာပဲ။
As he tended to bully others in everything, all steered
clear of him.





ကျောင်းမှန်မှန်တက် စာမခက်



(ကလေးပုံပြင်)

ကတိစကား

ဌေးကျော်ဦး

တောအုပ်ထဲရှိ သစ်ပင်ကြီးတစ်ပင်ပေါ်တွင် ကျီးကန်း တစ်ကောင်နေထိုင်လေသည်။ တစ်နေ့ ထိုသစ်ပင်ကြီးဆီ သို့ မျောက်တစ်ကောင် ရောက်လာလေသည်။ ကျီးကန်း သည် ထိုမျောက်ကို တွေ့လျှင် စကားဆိုလေသည်။

‘အသင်မျောက်၊ အဘယ်ကြောင့် ကျွန်ုပ်နေထိုင်ရာ သစ်ပင်ကြီးကို လာရောက်သနည်း’ ဟု မေးမြန်းလေရာ မျောက်က ဤသို့ စကားဆိုသည်။

‘အသင်ကျီးကန်း၊ ကျွန်ုပ်နေထိုင်ရာ တောအုပ်တွင် စားစရာအသီးအနှံများ ရှားပါးနေ၍ လာရောက်ခြင်းဖြစ် ပါသည်။ အသင်ကျွန်ုပ်ကို ကူညီပါ’ ဟု ပြောဆိုလေသည်။ ထိုအခါ ကျီးကန်းက-

‘အသင်မျောက်၊ အသင် တကယ်ဒုက္ခရောက်သည် ဆိုလျှင် ကျွန်ုပ်ကူညီနိုင်စွမ်းရှိပါသည်။ အသင်သာ ကျွန်ုပ် ကိုပေးသည့် ကတိစကားကို တည်ပါ’ ဟု ပြောဆိုလေ သည်။ ထိုအခါ မျောက်က စကားဆိုသည်-

‘အသင်ကျီးကန်း အသင်တောင်းဆိုသည့် ကတိ စကားကို ကျွန်ုပ်အားပြောပါ’ ဟု ဆိုလေသည်။ ထိုအခါ ကျီးကန်းက -

‘အသင်မျောက် ကျွန်ုပ်နေထိုင်သည့် သည်သစ်ပင် ကြီးသည် နွေမိုးဆောင်းရာသီပြောင်းသော်လည်း အပွင့် အသီးမပြတ်လပ်ပါ။ ထို့ကြောင့် သင်နေထိုင်လိုပါက သည်သစ်ပင်ကြီးကို ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ရပါမည်’ ဟု ပြောဆိုလေသည်။ ထိုအခါ မျောက်က စကားဆိုလေ သည်။

‘အသင် ကျီးကန်း၊ အသင်တောင်းသည့် ကတိကို ကျွန်ုပ်တည်ပါမည်။ နေ့ခင်းပေးပါ။ ထိုအခါ ကျီးကန်း က ‘အသင့်စကားကို ကျွန်ုပ်မယုံကြည်၍ မဟုတ်ပါ။ အသင့် အပြုအမူကိုကြည့်ပြီး ကျွန်ုပ်ဆုံးဖြတ်ပါမည်’ ဟု ပြောဆိုကာ အစာရှာထွက်သွားလေသည်။

မျောက်သည် အဖူးအပွင့်အသီးအညွန့်များနှင့် ဝေဆာနေသည့် သစ်ပင်ကြီးကိုကြည့်ကာ ဤသို့ကြံစည် လေသည်။

‘သည်သစ်ပင်ကြီးက ငါ့အတွက် နေထိုင်စား သောက်စရာ အဆင်သင့်ဖြစ်နေသည်။ ငါ့အမြဲတမ်း နေရ အောင်ကြံမှ’ ဟု တွေးတောနေလေသည်။ ထိုစဉ် ကျီးကန်းပြန်ရောက်လာပြီး သစ်ပင်ကြီးအောက်တွင် မျောက်ကို တွေ့လေသည်။

‘အသင်မျောက်၊ အသင့်ကို သစ်ပင်ကြီးတွင် ကျွန်ုပ်နေထိုင်ခွင့်ပြုခဲ့ပါသည်။ အဘယ်ကြောင့် သစ်ပင် ပေါ်တွင် မနေထိုင်ပါသလဲ’ ဟု မေးလေသည်။ ထိုအခါ မျောက်က ‘ကျွန်ုပ်အသင်တောင်းဆိုထားသည့် ကတိ အတိုင်းနေခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ယခုအသင့်ထံမှ ခွင့်ပြုချက် ရ၍ ကျွန်ုပ်သစ်ပင်ကြီးပေါ်တွင် နေထိုင်ပါမည်’ ဟု ပြောဆို ကာ သစ်ပင်ကြီးထိပ်ဖျားတွင် နေထိုင်လေသည်။ တစ်နေ့ ကျီးကန်းအစာရှာထွက်သွားပြီး သစ်ပင်ကြီးဆီသို့ ပြန် ရောက်လာရာ သစ်ပင်သစ်ကိုင်းများ ကျိုးပဲ့နေသည် ကို တွေ့၍ မျောက်ကို မေးမြန်းလေသည်။

‘အသင်မျောက် အဘယ်ကြောင့် သစ်ကိုင်းသစ်

ခက်များ ကျိုးပဲ့နေပါသလဲ၊ ကျွန်ုပ်ကို ပြောပြပါ’ ဟု ဆိုလေသည်။ ထိုအခါ မျောက်က-

‘အသင်ကျီးကန်း၊ အသင်အစာရှာသွားစဉ် မျောက် တစ်အုပ်ရောက်ရှိလာပြီး သစ်ပင်ကြီးမှ အရွက်အညွန့် များကို ခူးဆွတ်စားနေ၍ ကျွန်ုပ်မောင်းထုတ်လိုက်ရပါ သည်’ ဟု ပြောဆိုလေသည်။ ကျီးကန်းသည် မျောက် စကားကို ယုံကြည်ပြီးနေမြဲတိုင်းနေလေသည်။ တစ်နေ့ ကျီးကန်းသည် အစာရှာသွားစဉ် အခြားကျီးကန်း တစ်ကောင်နှင့် တွေ့ဆုံလေသည်။

‘မိတ်ဆွေ အသင်နေထိုင်သည့် သစ်ပင်ကြီးတွင် မျောက်တစ်ကောင်နေထိုင်သည်ဟု ကြားရပါသည်။ ထို မျောက်သည် အကျင့်စရိုက်မကောင်းပါ’ ဟု သတိပေး စကားဆိုလေသည်။ ထို့ကြောင့် ကျီးကန်းသည် မျောက် အဖြစ်ကိုသိလို၍ သစ်ပင်ကြီးဆီသို့ မပြန်ဘဲ ရက်အတန် ကြာနေလေသည်။

ထိုအခါ မျောက်သည် သစ်ပင်ကြီးရှိ အရွက်အညွန့် များသာမက အသီးများကိုပါ စားသောက်နေလေသည်။ ကျီးကန်းပြန်ရောက်လာပြီး မျောက်ကို မေးမြန်းလေသည်။

‘အသင်မျောက်၊ ကျွန်ုပ်အစာရှာရင်း ခရီးလွန်ခဲ့၍ ရက်အတန်ကြာမြင့်ခဲ့ပါသည်။ ယခု ကျွန်ုပ်ပြန်ရောက် သောအခါ သစ်ပင်ကြီးရှိ အညွန့်အရွက်ပင်မက အသီး များပါ ပျက်စီးနေသည်ကို တွေ့ရပါသည်။ အဘယ်ကြောင့် ဖြစ်သည်ကို ပြောကြားပါ’ ဟု မေးမြန်းလေသည်။

ထိုအခါ မျောက်က -

‘အသင်ကျီးကန်းအသင့်ကို ပေးထားသည့် ကတိ စကားအတိုင်း အသင်မရှိခိုက် ကျွန်ုပ်သစ်ပင်ကြီးကို ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ထားပါသည်။ သို့သော် တစ်ည တွင် လေမိုးသည်ထန်၍ အညွန့်အရွက်နှင့် အသီးများ ပျက်ယွင်းခဲ့ရသည်ကို ကျွန်ုပ်မတတ်နိုင်ခဲ့ပါ’ ဟု ဆိုလေ သည်။ ထိုအခါ ကျီးကန်းက-

‘အသင့်စကားအတိုင်းသစ်ပင်ကြီးကို စောင့်ရှောက် ခဲ့သည်ကို ကျေးဇူးတင်ပါသည်။ ယခု ကျွန်ုပ်ခရီးသွား စရာရှိ၍ ရက်အတန်ကြာမည်။ အသင်ပေးထားသည့် ကတိအတိုင်း ကျွန်ုပ် ပြန်မရောက်ခင် သစ်ပင်ကြီးကို စောင့်ရှောက်ပါဟု ပြောဆိုပြီး ထွက်သွားလေသည်။ ထိုအခါ မျောက်က -

‘ငါ့အကြံအတိုင်း မကြာခင် ဒီသစ်ပင်ကြီးမှာ ငါနေ ရမှာ အမှန်ပဲဟု တွေးတောပျော်ရွှင်နေလေသည်။ မျောက် သည် အခြားမျောက်များကို ခေါ်ပြီးသစ်ပင်ကြီးမှ အရွက် အညွန့်အသီးများကို စားသောက်ခိုင်းလေသည်။ သစ်ပင် ကြီးသည် မျောက်များလက်ချက်ကြောင့် အရွက်အသီးများ မဝေဆာတော့ဘဲ အကျည်းတန်သွားလေသည်။

ကျီးကန်းသည် ရက်အတန်ကြာ အခြားတောအုပ် တွင် နေထိုင်ပြီး သစ်ပင်ကြီးရှိရာသို့ ပြန်လာစဉ် သစ်ပင် ကြီးသည် ယခင်ကကဲ့သို့ အရွက်အသီးများ မဝေဆာဘဲ စာမျက်နှာ - ၉ တွင် ဆက်လက်ဖတ်ရှုပါရန်

သိရှိမှတ်သား စကားပုံများ

နှင်းသန့်စင်စင်



ကလေးတို့အတွက် ဒီတစ်ပတ်ရွှေသွေးစကားပုံ လက်ဆောင်ကတော့ “မြစ်ကြီးတော့ ရေစီးသာသည်” ဆိုတဲ့ စကားပုံလေးပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ စကားပုံလေးရဲ့ဆိုလို ရင်းကတော့ “ကြီးမားသော မြစ်သည် ရေပြင် ကျယ်ပြန့် သဖြင့် ရေစီးညင်သာသကဲ့သို့ ပညာကြီးမားသူသည် သဘောထားပြည့်ဝသဖြင့် သိမ်မွေ့နူးညံ့သည်” ပဲ ဖြစ်ပါ တယ်။ ကျယ်ပြန့်တဲ့ မြစ်ရေပြင်မှာ ရေစီးဟာ ညင်ညင် သာသာ စီးဆင်းနေတာကို တွေ့ဖူးကြမှာပါ။ ဒီလိုပဲ ဉာဏ် ပညာကြီးမားပြည့်ဝသူတို့ဟာလည်း သူတစ်ပါးအပေါ် အမျက်ဒေါသမရှိဘဲ ယဉ်ကျေးပျူငှာစွာ ဆက်ဆံ တတ်ကြပါတယ်။ တကယ်လို့ ဒီစကားပုံလေးကို အင်္ဂလိပ်လို ပြောလိုရင်တော့ - "Because the river is large, the water flows swiftly." လို့ သုံးနှုန်း ပြောဆိုနိုင်ပါတယ်။

ရွှေသွေးကျာနယ်

စာ တည်း အ ဖွဲ့

စာတည်းမှူးချုပ်

ဦးကိုကိုနိုင်

စာတည်းများ

ဒေါ်ငြိမ်းစုလှိုင် (ခရိုင်ငြိမ်း)

ဒေါ်ကြည်ကြည်ဝင်း (ကျောက်ကုန်း)

ဒေါ်ကြည်ကြည်မြင့် (ချမ်းမြေ့ခင်)

စာပေလက်ထောက်

ဒေါ်ခင်ခင်ထွေး

ကွန်ပျူတာအဖွဲ့

ဒေါ်ခင်ရွှေဦး

ဒေါ်ဝင်းသီရိထွန်း

စာမျက်နှာ - ၈ မှ အဆက် -

အကျည်းတန်နေသည့်အဖြစ်ကို တွေ့လိုက်ရလေသည်။ ထို့ကြောင့် မျောက်ကို -

‘အသင်မျောက်၊ ကျွန်ုပ်နေထိုင်ရာ သစ်ပင်ကြီးသည် အရွက်အသီးတို့ မဝေဆာတော့ဘဲ အကျည်းတန်နေ သည်က အဘယ့်ကြောင့်ပါလိမ့်’ ဟု မေးမြန်းလေသည်။ ထိုအခါ မျောက်က ‘အသင်ကျီးကန်း၊ ကျွန်ုပ်အသင့်ကို ပေးထားခဲ့သည့် ကတိစကားအတိုင်း သစ်ပင်ကြီးကို ထိန်းသိမ်းခဲ့ပါသည်။ သို့တိုင် အခြားမျောက်များက ဝင်ရောက်ဖျက်ဆီး သွား၍ ကျွန်ုပ်တားဆီးသော်လည်း မရခဲ့ပါ’ ဟု ပြောဆို လေသည်။ ထိုအခါ ကျီးကန်းက -

‘အသင်မျောက်၊ အသင်မျောက် စကားအတိုင်း အသင်နေထိုင်ရာ အရပ်တွင် အစားအစာရှားပါးမှန်း ကျွန်ုပ်သိ၍ သင့်ကို ဒီသစ်ပင်ကြီးတွင် အမြဲတမ်းနေထိုင် ခွင့်ပြုရန် စိတ်ကူးခဲ့ပါသည်။ ယခု အသင်က ဒီသစ်ပင် ကြီးတွင် နေထိုင်ပြီး ပျက်ယွင်းအောင် ကြံစည်ရက်ပေ သည်။ အသင်ကျွန်ုပ်ကို ပေးထားသည့်ကတိစကားကို ပစ်ပယ်ကာ သစ်ပင်ကြီးကျေးဇူးကို မသိဘဲ ကျေးဇူး ကန်းသူဖြစ်၍ သင်နှင့် ဒီသစ်ပင်ကြီး မထိုက်တန်တော့ပါ’ ဟု ပြောဆိုလေသည်။ ထိုအခါ မျောက်သည် အသီး အရွက်များ မဝေဆာဘဲ အကျည်းတန်ဖြစ်နေသည့် သစ်ပင်ကြီးကိုကြည့်ကာ -

‘ကျီးကန်းတောင်းသည့်ကတိကို တည်လျှင် ငါသည် သစ်ပင်ကြီးတွင် နေထိုင်ရမည်မှာ သေချာသည်။ ယခု ငါကတိစကားမတည်၍ ဒုက္ခရောက်ရသည်ဟု နောင်တရပြီး အခြားအရပ်သို့ ထွက်ခွာသွားလေသည်။’

လမ်းစဉ်းကမ်းတွေ လိုက်နာမယ်

မီးဝါမြင်လျှင် အရှိန်လျော့လို့ မီးနီမြင်က ရပ်တော့ကွယ်။

မီးစိမ်းလာလျှင် ဆက်ကာမောင်းပေါ့ အဲဒီတော့မှ ဘေးကင်းမယ်။

လမ်းလျှောက်ကူးလျှင် ဘယ်ညာကြည့်ပေါ့ ယာဉ်တွေရှင်းမှ ကူးသင့်တယ်။

ယာဉ်မရှင်းခင် အတင်းကူးက အသက်ဆုံးရ ဖြစ်တတ်တယ်။

လမ်းစဉ်းကမ်းတွေ လိုက်နာကြမှ ကြုံရဘေးဆိုး ဝေးလိမ့်မယ်။ ဝေးမယ်...ဝေးမယ်။ ။

မင်းသစ္စာ

စာမျက်နှာ - ၅ မှ အဆက် -

မသို၊ ဟုတ်တိုင်းဆို၍၊ ကျိုးလိုစိတ် က၊ ဆုံးမတတ်သူ ၊ ဆရာဟူလော့ ဆိုတာကို ဘယ်သူ ရေးတာလဲ ကိုလင်း။

လင်းလင်း ။ ။ မယဒေဝ လင်္ကာသစ်ကြီးမှာ မာန်လည်ဆရာတော်ဘုရားကြီး ရေးတာတဲ့။ ဆရာတွေနဲ့ ပတ်သက် ရင် နှမ်းခိုးစားတဲ့မင်းသားရဲ့ဆရာ၊ သံဝရမင်းသားရဲ့ဆရာတွေလည်း စံထားရမှာပဲ။ ဒေဝဒတ်လိုဆရာ၊ အင်္ဂုလိမာလရဲ့ ဆရာမျိုးကိုတော့ ရှောင်ရမှာပေါ့။ အဲဒီအကြောင်းတွေ ကိုတော့ နောက်မှ ဆွေးနွေးကြတာ ပေါ့။ ညီလေးလုံးတုံးကို မေးရမှာက ကမ္ဘာဆရာများနဲ့က ဘယ်နေ့လဲ ကွ။

လုံးတုံး ။ ။ အောက်တိုဘာလ ၅ ရက်လေ အစ်ကိုရဲ့။ မြန်မာလိုဆိုရင်တော့ သီတင်းကျွတ်လထဲပေါ့။

သုတ ။ ။ ဒီနှစ်က ထူးခြားတယ် ကိုလင်း။ အောက်တိုဘာလ ၅ ရက်ဟာ သီတင်းကျွတ်လပြည့် နေ့နဲ့ တစ်ထပ်တည်းကျခဲ့တယ်။

x x x x x

Shwe thway Talk

ရွှေသွေးစကားပိုင်း

KML

အပတ်စဉ်တင်ဆက်နေကျ ရွှေသွေးစကားပိုင်း စတင်ပါတော့မယ်။ ဒီကဏ္ဍမှာ အထူးတင်ဆက်နေတာကတော့ ပြောဆိုရမယ့်အကြောင်းအရာတစ်ခုခုနဲ့ စပ်လျဉ်းတဲ့စကား အသုံးအနှုန်းတွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ လက်တွေ့စကားပြော တွေမှာ နေ့စဉ်ပြောဆို သုံးနှုန်းနေတာတွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ လေ့လာကျက်မှတ်ထားမယ်ဆိုရင် အခွင့်ကြုံတဲ့အခါ အလွယ်တကူ ပြောဆိုနိုင်မှာဖြစ်ပါတယ်။ ခေါင်းစဉ်ကို တော့ useful expressions လို့ ပေးထားပါတယ်။



Useful Expressions

❑ easier than done

ဒီစကားအသုံးအနှုန်းကတော့ အလုပ်တစ်ခုကိုလုပ်ဖို့ ပြောရတာကတော့ လွယ်တယ်၊ ဒါပေမဲ့ တကယ်လုပ်တဲ့ အခါ ထင်သလောက် မလွယ်ဘူးလို့ဆိုလိုတဲ့အခါ ပြောတဲ့စကားပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ စကားပြောတွေမှာ မကြာခဏတွေ့ရတဲ့ စကားအသုံးအနှုန်းပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ အဓိပ္ပာယ်ကတော့ ‘အပြောလွယ်သလောက် အလုပ်ခက် တယ်’ လို့ဆိုလိုပါတယ်။

A: You think everything is so easy. You don't realize it's **easier said done**.

မင်းက အရာရာဟာ သိပ်လွယ်တယ်လို့ ထင်တယ်။ အပြော လွယ်သလောက် အလုပ်ခက်တယ်ဆိုတာကို မင်းသဘော မပေါက်ဘူး။

B: What you say is right. Please forgive me.

မင်းပြောတာ မှန်ပါတယ်။ ငါ့ကို ခွင့်လွှတ်ပါ။

အဓိပ္ပာယ်တူ အခြားအသုံးအနှုန်း → It's harder than you think./ It's not as easy as you think.

❑ it's about time

ဝါကျတစ်ကြောင်းလုံးကို ကျက်ထားရမှာပါ။ မိမိက တစ်ဦးတစ်ယောက်ကို စောင့်ရတာ အချိန်အတော်ကြာနေ ပြီး စောင့်နေရတဲ့ သူရောက်မလာတဲ့အခါ ဒီစကားအသုံး အနှုန်းနဲ့ ပြောဆိုတတ်ပါတယ်။ ကြာလိုက်တာ၊ စောင့်ရ တာ ကြာလိုက်တာ’ လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။

A: **It's about time**. I waited two hours for you.

စောင့်ရတာ ကြာလိုက်တာ၊ ငါမင်းကို နှစ်နာရီစောင့်ခဲ့ ရတယ်။

B: Sorry I'm late. I was caught in traffic.

ငါနောက်ကျတာကို တောင်းပန်ပါတယ်။ ယာဉ်ကြောပိတ်နေတာနဲ့ ကြုံနေလို့ပါ။

❑ put oneself in one's place

တစ်ခါတစ်ရံမှာ တစ်ခုခုကိုမလုပ်ချင်ပေမယ့် ရှောင်လွှဲလို့ မရလို့၊ ရွေးချယ်စရာမရှိတော့လို့ လုပ်ရတာ မျိုး ဖြစ်တတ်ပါတယ်။ အဲဒီအခါမှာ တစ်ဖက်လူက အထင်လွှဲတတ်ပါတယ်။ အဲဒီအခါမျိုးမှာ အထင်မလွှဲဖို့ ဒီစကား အသုံးအနှုန်းနဲ့ ပြောဆိုရပါတယ်။ ‘ငါ့နေရာက ကြည့်ရင်၊ သူ့နေရာက ကြည့်ရင်၊ အခြားသူတစ်ယောက် ရဲ့နေရာက ကြည့်ရင်’ စသည်ဖြင့် အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ oneself နဲ့ one's နေရာမှာ pronoun တွေ အစားထိုး ရမှာဖြစ်တယ်။

A: Please don't blame me. If you **put yourself in my place**, you would understand why I did that.

ငါ့ကို အပြစ်မတင်ပါနဲ့၊ ငါ့နေရာက ဝင်ကြည့်မယ် ဆိုရင် ငါဘာကြောင့် ဒါကိုလုပ်တယ်ဆိုတာကို မင်း နားလည်မှာပါ။

B: I see your point.

မင်းဆိုလိုတာကို ငါသိပါပြီ။

❑ I can eat a horse

တိုက်ရိုက်ဘာသာပြန်မယ်ဆိုရင်တော့ တစ်ကောင် တောင်စားနိုင်တယ်လို့ အဓိပ္ပာယ်ထွက်မှာပါ။ အဲဒီလို ဆိုလိုတာ မဟုတ်ပါဘူး။ ‘ဗိုက်ဆာနေတာမို့ အများကြီး စားချင်တယ်၊ တစ်ဝစားပစ်ချင်တယ်’ လို့ ဆိုလိုတဲ့ အဓိပ္ပာယ်ပါ။ တစ်ဦးတစ်ယောက်ဟာ အစားအသောက် ကို တစ်ဝစားပစ်တယ်၊ အများကြီးစားတယ်ဆိုရင် ဒီစကားအသုံးအနှုန်းနဲ့ ပြောဆိုနိုင်ပါတယ်။

A: I didn't eat anything all day. **I can eat a horse** right now.

တစ်နေ့လုံး ငါဘာမှမစားခဲ့ရဘူး၊ အခုတစ်ဝကြီး စားပစ်ချင်တယ်။

B: You must be really hungry.

မင်းတကယ်ကို ဗိုက်ဆာနေတာပဲ ဖြစ်ရမယ်။

အဓိပ္ပာယ်တူ အခြားအသုံးအနှုန်း → I'm starving. I think I can eat a whole.

❑ read between the lines

တစ်ခါတစ်ရံမှာ တစ်ယောက်ယောက်ရေးထားတဲ့ စာတစ်ပုဒ်ကို ဖတ်တဲ့အခါ အပြည့်အစုံ ဖော်ပြထားတာ မဟုတ်ဘဲ မြှုပ်ထားတာမို့ ဆိုလိုတဲ့အဓိပ္ပာယ်ကို မှန်းဆ ယူရပါတယ်။ တွေးယူရပါတယ်။ ဒါမှသာ သူ့ဘာဆိုလို တယ်ဆိုတာ အပြည့်အဝ နားလည်မှာဖြစ်ပါတယ်။ ဒါ ကြောင့်မို့ ‘ဆိုလိုရင်း အဓိပ္ပာယ်ကို မှန်းဆကြည့်တယ်၊ တွေးယူတယ်’ လို့ ပြောတဲ့အခါ ဒီစကားအသုံးအနှုန်းနဲ့ ပြောဆိုလေ့ရှိပါတယ်။

A: Do you understand what the writer im-
plies? Even though he says one thing, he
means another. You have to **read between**

the lines to fully understand his stance.

စာရေးဆရာက ဘာကိုဆိုလိုတယ်ဆိုတာကို မင်း နားလည်လား၊ သူက တစ်ခုခုကို ပြောနေပေမယ့် နောက်တစ်ခုကို ဆိုလိုတာဖြစ်နေတယ်။ သူ့ရဲ့ ရပ်တည်ချက်ကို အပြည့်အဝ နားလည်ချင်တယ် ဆိုရင် ဆိုလိုရင်းအဓိပ္ပာယ်ကို မှန်းကြည့်ဖို့၊ တွေးကြည့်ဖို့လိုတယ်။

B: That's true. I should read it again.

မှန်ပါတယ်၊ ငါနောက်တစ်ကြိမ် ပြန်ဖတ်ကြည့်သင့် တယ်။



❑ don't sweat it

sweat ဆိုတာက ချွေးထွက်တာကို ပြောတာပါ။ လူတွေဟာ တစ်ခုခုနဲ့ပတ်သက်ပြီး စိုးရိမ်ပူပန်ရင် ချွေး ထွက်တတ်ပါတယ်။ ချွေးပြန်တတ်ပါတယ်။ အဲဒီသဘော မျိုးကို ဥပမာယူပြီး ဒီစကားအသုံးအနှုန်း ဖြစ်ပေါ်လာတာ ပါ။ အဓိပ္ပာယ်ကတော့ ‘စိတ်ပူမနေပါတော့နဲ့’ လို့ ဆိုလို တာပါ။ တစ်စုံတစ်ယောက်တစ်ခုခုကြောင့် စိတ်ပူပန်နေ တဲ့အခါ ဒီစကားအသုံးအနှုန်းနဲ့ ပြောဆိုနိုင်ပါတယ်။

A: I'm worried about my final examination. I took it yesterday. I'm not sure how I did.

အတန်းတင်စာမေးပွဲနဲ့ပတ်သက်ပြီး ငါစိတ်ပူမိ တယ်။ ငါ မနေ့က ဖြေခဲ့တာပါ။ ဘယ်လိုဖြေခဲ့ တယ်ဆိုတာကိုတောင် ငါအသေအချာ မသိတော့ ဘူး။

B: If you tried your best, there's nothing you can do about the results, so **don't sweat it**.

မင်း အကောင်းဆုံး ကြိုးစားဖြေခဲ့တယ်ဆိုရင်တော့ ဖြစ်လာမယ့် ရလဒ်နဲ့ပတ်သက်ပြီး မင်းဘာမှ မတတ်နိုင်တော့ဘူး။ ဒီတော့ကတော့ စိတ်ပူမနေပါ တော့နဲ့။

အဓိပ္ပာယ်တူ အခြားအသုံးအနှုန်း → Don't worry about it

❑ bug

‘စိတ်အနှောင့်အယှက်ဖြစ်အောင် လုပ်တယ်၊ စိတ် အနှောင့်အယှက်ဖြစ်စေတယ်’ လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ The baby's crying is really **bugging** me.

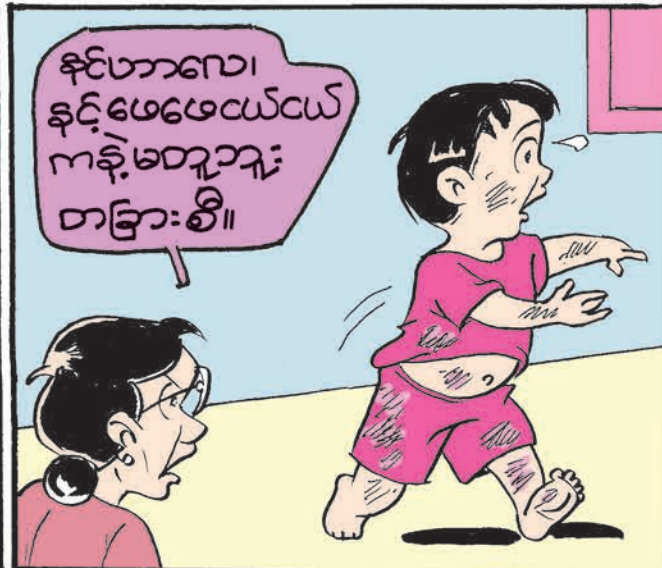
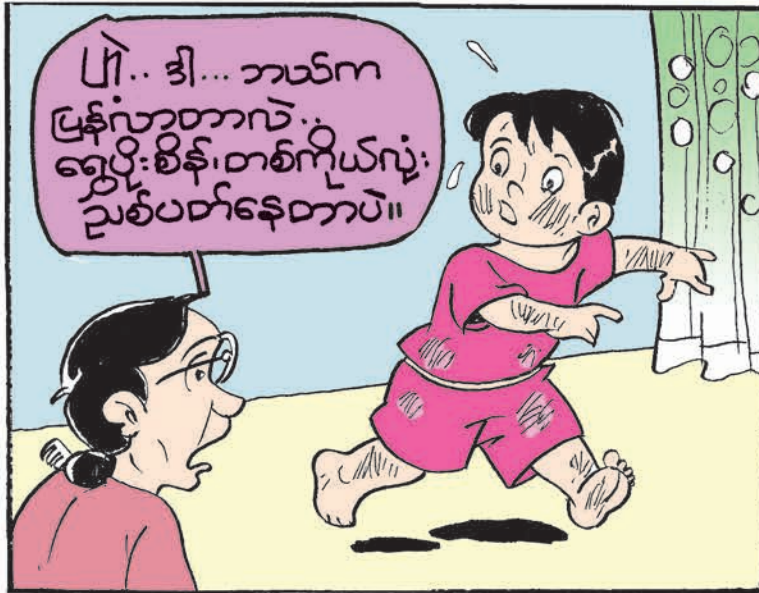
ကလေးငိုနေတာက ကျွန်တော့်ကို တကယ့်ကို စိတ် အနှောင့်အယှက် ဖြစ်စေတယ်။

အဓိပ္ပာယ်တူ အခြားအသုံးအနှုန်း → stop bothering me.

ရွှေသွေး

အပေတာသား

2017...
Cartoon



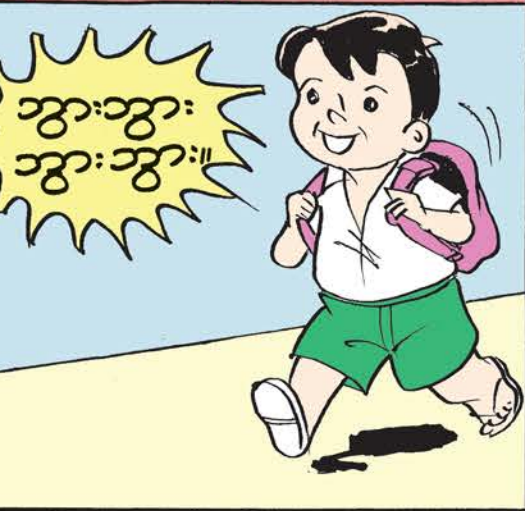
ရွှေပိုးစိန်မှာ သူငယ်ချင်းများနှင့်ဘောလုံးကစားနေ၏။



ဒိမ်းရောက်သော့.



နောက်တစ်နေ့ရောင်းအပြန်



သရုပ်ဖော် - ရွှေရိုး

ပြည်သူနီတိ

စာတည်းအဖွဲ့



နီတိဟူသည် သင်္သကရိုက်၊ ပါဠိဘာသာစကားဖြစ်၍ လမ်းညွှန်ဟု အဓိပ္ပာယ်ရသည်။
ပြည်သူနီတိဆိုသည်မှာ ပြည်သူပြည်သားများ အကျိုးစီးပွားတိုးတက်အောင်
နိုင်ငံသားတိုင်း စောင့်ထိန်းရမည်တို့ကို လမ်းညွှန်ထားခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

အိမ်သို့ဝင်သောအခါ
ဖိနပ်တွင်ပါသော ဖုန်၊
အညစ်အကြေးတို့ကို
သင့်လျော်ရာတွင်
ခါပစ်ခဲ့ပါ။
ဖိနပ်ကို သင့်သော
နေရာတွင်ချွတ်၍
ထားရာ၏။

မိမိအိမ်သို့ရောက်လျှင်
စိုသောဖိနပ်၊ ခြေအိတ်စသည်တို့ကို
ချက်ချင်းချွတ်၍ ထားရာ၏။
သို့မဟုတ် လဲလှယ်ရာ၏။



လောကနီတိ

လောကနီတိဟူသည် လောကလူသားတို့ လိုက်နာအပ်သည့်
လူမှုကျင့်ဝတ်နှင့် လူမှုစည်းကမ်းများဆိုင်ရာ လမ်းညွှန်ထားချက်များဖြစ်ပါသည်။

အရသာပျက်ကြောင်း တရားလေးပါးတို့သည်ကား-

- ထုံးမပါသော ကွမ်း၊
- ဆားမပါသော ဟင်း၊
- ဥစ္စာပစ္စည်းမရှိဘဲ ဝတ်စားတန်ဆာ ပလွှားမော်ကြွား ဝတ်ဆင်ခြင်း၊
- ပညာမတတ်ဘဲ ပျို့ ကဗျာ၊ လင်္ကာဖွဲ့ဆိုခြင်းတို့ပေတည်း။

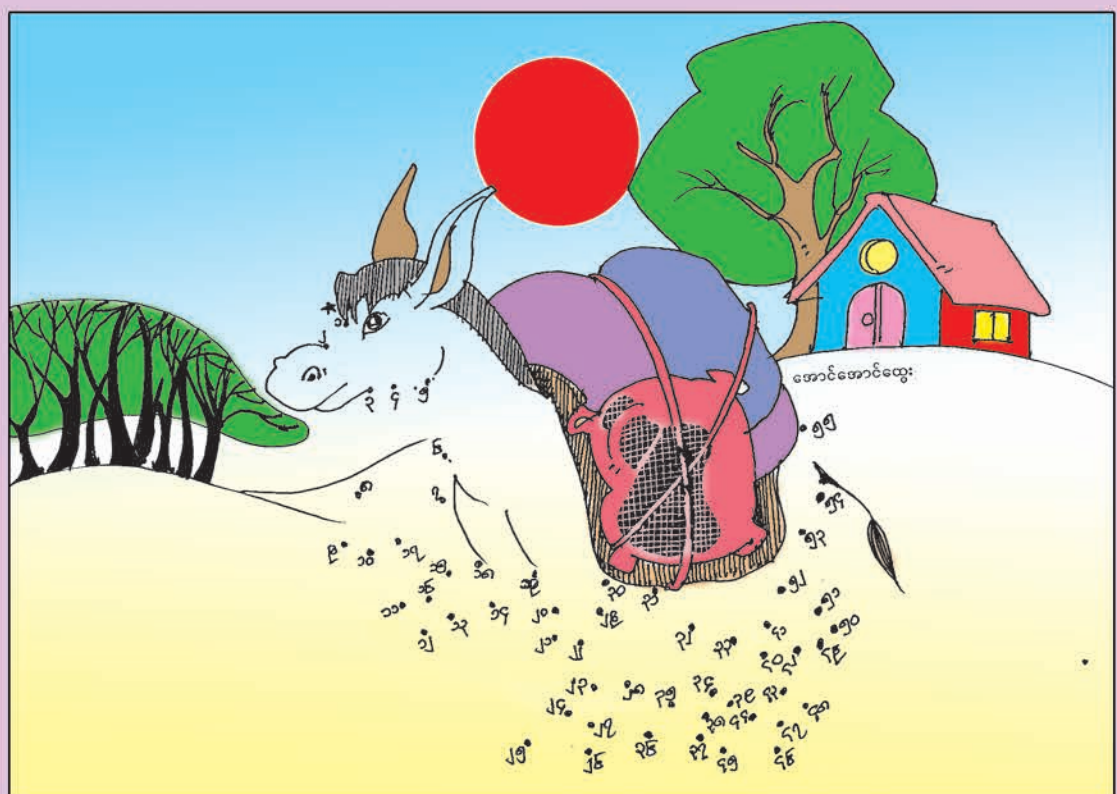
What causes unsavouriness are:

- A betel-quid without lime.
- Curry without salt.
- Dressing up flauntingly without wealth.
- Composing verse without education.

ဘာပုံလေး ဖြစ်မလဲ

အောင်အောင်ထွေး

ကလေးတို့ရေ -
ပုံလေးထဲမှာ နံပါတ်စဉ်
၁ ကနေ ၅၅ အထိ
ပေးထားပြီး ကလေးတို့
ဖြည့်စွက်ဆွဲဖို့
ကျန်ရှိနေပါတယ်။
ဘာပုံလေးလဲသိရအောင်
မြန်မြန်လေးဆက်ဆွဲ
ကြည့်လိုက်ပါနော်။



English Grammar for Shwe thway

ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ

KML

ဒီကဏ္ဍကတော့ အပတ်စဉ်တင်ဆက်နေကျ ရွှေသွေး အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါကဏ္ဍပါ။ ဒီကဏ္ဍမှာ အထူးပြုလေ့လာနေတဲ့ အကြောင်းအရာကတော့ အခြေခံအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါဆိုင်ရာ အကြောင်းအရာတွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ လေ့လာပုံနည်းစနစ်ကတော့ စကားလုံးတစ်လုံးကို အခြေခံပြီး အဲဒီစကားလုံးရဲ့ အဓိပ္ပာယ်၊ အသုံးအနှုန်းနဲ့ ဝါကျတည်ဆောက်မှုဆိုင်ရာ သဒ္ဒါပုံစံတွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ သဒ္ဒါစည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံတွေနဲ့ ယှဉ်တွဲဖော်ပြထားတာမို့ လေ့လာမှတ်သားရတာ လွယ်ကူပါတယ်။ အခုတစ်ပတ် လေ့လာစေချင်တာကတော့ အင်္ဂလိပ်စကားလုံးတစ်လုံးဖြစ်တဲ့ time ရဲ့ အဓိပ္ပာယ်၊ အသုံးအနှုန်းနဲ့ သဒ္ဒါစည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံတွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

Time

သဒ္ဒါသဘောနဲ့ပြောမယ်ဆိုရင် time ဟာ noun (နာမ်) ဖြစ်ပါတယ်။ ရေတွက်လို့ရတဲ့ နာမ် (countable noun) အနေနဲ့ရော၊ ရေတွက်လို့မရတဲ့နာမ် (uncountable noun) အနေနဲ့ပါ သုံးနိုင်ပါတယ်။ သုံးနှုန်းပုံအလိုက် အဓိပ္ပာယ်အမျိုးမျိုးဖြစ်နိုင်ပါတယ်။ ‘အချိန်၊ အချိန်နာရီ၊ ကာလ၊ အကြိမ်၊ အခါ၊ အခေါက်’ စသည်ဖြင့် အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ ရှေးဦးစွာ time ကို ဝါကျအတွင်း ထည့်သွင်းသုံးစွဲထားတဲ့ ဥပမာဝါကျတွေကို ကြည့်ကြရအောင်။

What time is it?
ဘယ်အချိန်ရှိပြီလဲ။
Can your child tell the time yet?
မင်းကလေး နာရီကြည့်တတ်ပြီလား။
Time will tell.
အချိန်ကျရင် အဖြေပေါ်ပါလိမ့်မယ်။
I enjoyed the time spent in Paris.
ပဲရစ်မှာနေခဲ့ရတဲ့ အချိန်ကတော့ အလွန်ပျော်ဖို့ကောင်းတယ်။
Now is the time to ask him.
သူ့ကိုမေးမြန်းဖို့ အချိန်တန်ပြီ။
He's been to Japan four times.
သူ့ဥပဒ်နိုင်ငံကို လေးခေါက်ရောက်ဖူးတယ်။
He went through an unhappy time when she died.
အမျိုးသမီးကွယ်လွန်သွားတဲ့အခါ သူဟာ စိတ်မချမ်းမြေ့ဖွယ်အချိန်ကာလကို ရင်ဆိုင်ဖြတ်သန်းခဲ့ရတယ်။

Grammar patterns (သဒ္ဒါစည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံ)

time ရဲ့ အဓိပ္ပာယ်နဲ့ အသုံးအနှုန်းကို ဖော်ပြတဲ့ သဒ္ဒါစည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံတွေကို အောက်ဘက်မှာ ပေးထားပါတယ်။

all (of)/ some of/ most of etc.+ determiner + time

ဒီတည်ဆောက်ပုံမှာတော့ all of/ some of/ most of စတာတွေရဲ့နောက်မှာ နာမ်ရှေ့တွဲသုံးစကားလုံး (determiner) လိုက်ပါတယ်။ နောက်ဘက်မှာတော့ noun ဖြစ်တဲ့ time ကိုထားပါတယ်။ တစ်စုံတစ်ခုကို လုပ်ဆောင်ရင်း ကုန်ဆုံးသွားတဲ့ အချိန်ကာလကို ပြောဆိုတဲ့အခါ ဒီပုံစံနဲ့ရေးသားလေ့ရှိပါတယ်။

Most of the **time** they stayed in and watched TV.

သူတို့ဟာ အိမ်မှာပဲ အချိန်အများဆုံးနေပြီး ရုပ်မြင်သံကြားကြည့်ကြတယ်။

Why do you keep singing all the **time**?

မင်းဘာကြောင့် တစ်ချိန်လုံးသီချင်းဆက်ဆိုနေတာလဲ။

in + a day's/three weeks'/five years' + time

တစ်စုံတစ်ခုဟာ ဘယ်အချိန်မှာဖြစ်ပျက်လိမ့်မယ်ဆိုတာကို ပြောဆိုတဲ့အသုံးအနှုန်းမျိုးမှာ ဒီတည်ဆောက်ပုံနဲ့ ရေးသားပါတယ်။ ရှေ့ဆုံးမှာ ဝိဘတ် (preposition) ဖြစ်တဲ့ in နဲ့ စရေးပါတယ်။ in ရဲ့နောက်မှာတော့ ကြာရှည်တဲ့ အချိန်ကာလဖြစ်တဲ့ တစ်ရက်နှစ်ရက်၊ နှစ်ပတ်သုံးပတ်၊ သုံးလလေးလ၊ လေးနှစ်ငါးနှစ်စသည်ဖြင့် အချိန်ကြာရှည်မှုပြ စကားစုတွေလိုက်ပြီး နောက်ဆုံးမှာ time ကို ရေးထားတယ်။

I'll phone you back in a couple of hours' **time**.
ငါမင်းကို နှစ်နာရီအချိန်အတွင်း ဖုန်းပြန်ဆက်မယ်။

The bridge will be completed in a year's **time**.
တံတားဟာ တစ်နှစ်တာကာလအတွင်း ပြီးစီးလိမ့်မယ်။

determiner + time + when-clause/that-clause

ဒီတည်ဆောက်ပုံမှာ ရှေ့ဘက်က နာမ်ရှေ့တွဲသုံးစကားလုံး (determiner) နဲ့စရေးပြီးနောက်ဘက်မှာ time နဲ့တွဲပါတယ်။ time ရဲ့နောက်မှာတော့ when-clause (when + ဝါကျ) ဒါမှမဟုတ် that-clause (that + ဝါကျ) နဲ့ အဆုံးသတ်ထားပါတယ်။ ဖြစ်ရပ်တွေထဲက ဖြစ်ရပ်တစ်ခု သီးသန့်ဖြစ်တဲ့အချိန်ကို ဖော်ပြချင်တဲ့အခါ ဒီတည်ဆောက်ပုံနဲ့ ရေးသားလေ့ရှိပါတယ်။

Do you remember that **time** when U Maung Ko's car broke down?

ဦးမောင်ကိုရဲ့ ကားပျက်ခဲ့တဲ့ အဲဒီအချိန်ကို ခင်ဗျား သတိရသေးလား။

There was a **time** when he never drank or smoked.

သူဘယ်တော့မှ အရက်မသောက်ခဲ့တဲ့ ဒါမှမဟုတ် ဆေးလိပ်မသောက်ခဲ့တဲ့အချိန်ရှိခဲ့တယ်။

You say that every **time** you walk in the door.

ဝင်ပေါက်တံခါးက လျှောက်လှမ်းဝင်လာတဲ့အချိန်တိုင်း မင်းအဲဒါကို ပြောတယ်။

time + to-infinitive

တစ်ခုခုလုပ်ဖို့ အချိန်တန်ပြီဆိုတဲ့ အဓိပ္ပာယ်နဲ့ပြောဆိုရေးသားတဲ့အခါ ဒီပုံစံကို သုံးပါတယ်။ time ရဲ့နောက်မှာ to-infinitive (to + V₁) လိုက်ရပါတယ်။

It is **time** to get up.

အိပ်ရာထဖို့ အချိန်တန်ပြီ။

It is **time** to study the lessons.

စာကျက်ဖို့ အချိန်တန်ပြီ။

The best **time** to plant tomatoes is in late spring.

ခရမ်းချဉ်သီးစိုက်ဖို့ အကောင်းဆုံးအချိန်ကတော့ နွေဦးပေါက်နှောင်းကာလဖြစ်တယ်။

ဒီပုံစံရဲ့နောက်ထပ်အသုံးအနှုန်းတစ်ခုကတော့ တစ်စုံတစ်ခုပြုလုပ်ရန်ရသော၊ သုံးသော အချိန်ကို ဖော်ပြရာမှာ သုံးတာပဲဖြစ်ပါတယ်။

I didn't have **time** to wash my hair.

ကျွန်တော်ခေါင်းလျှော်ဖို့ အချိန်မရခဲ့ဘူး။

The students need more **time** to practise.

ကျောင်းသားတွေဟာ လေ့ကျင့်ဖို့ အချိန်ပိုလိုတယ်။

it's + time + that-clause (past tense)

ဒီတည်ဆောက်ပုံကလည်း တစ်ခုခုကိုလုပ်ဖို့ အချိန်တန်ပြီလို့ဆိုလိုတဲ့ အသုံးအနှုန်းကို ရေးတဲ့ပုံစံတစ်ခုပဲဖြစ်ပါတယ်။ ရှေ့ဆုံးမှာ it is နဲ့အစချီပြီး နောက်ဘက်မှာ that-clause မှာ subject နောက်က verb လိုက်တဲ့အခါ past tense နဲ့ ရေးသားရတယ်ဆိုတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ past tense နဲ့ ရေးထားပေမယ့် ပြောနေတဲ့ အချိန်က လက်ရှိ present အချိန်ဖြစ်ပါတယ်။

It's **time** that the government did something about it.

ဒါနဲ့ပတ်သက်လို့ အစိုးရက တစ်ခုခုလုပ်ဖို့ အချိန်တန်ပြီ။

It is **time** that the kids went to bed.

ကလေးတွေ အိပ်ရာဝင်ဖို့ အချိန်တန်ပြီ။

Exercise

အောက်ဘက်တွင် ကြိယာ (verb) စကားလုံးများ ပေးထားပါသည်။ ၎င်းတို့ကို ဝါကျများရှိ ကွက်လပ်များတွင် မှန်ကန်စွာဖြည့်ပါ။

- spend waste find have pass
- 1: They their free time doing charity work.
 - 2: If you time, you should visit the art museum.
 - 3: Why time learning Latin if no one speaks it?
 - 4: I'm very busy but I'm sure I can time to meet your new boss.
 - 5: One way tothe time in an airport is to play cards.

မောင်တင်ယု

စိုးလပြည်



မော်ကြီး မင်းညာတိုင်း
ဘုရားရှိခိုးလား ..



စာကျက်ပြီး ဒီပီဒါ
နီးတိုင်း ဘုရားရှိခိုး
တာပေါ့ .. မင်းရော

လိမ္မာလိုက်တာ ..



ရှိခိုးတာပေါ့၊
မင်းဘုရားရှိခိုးရင်
ဘာဆုတောင်းလဲ



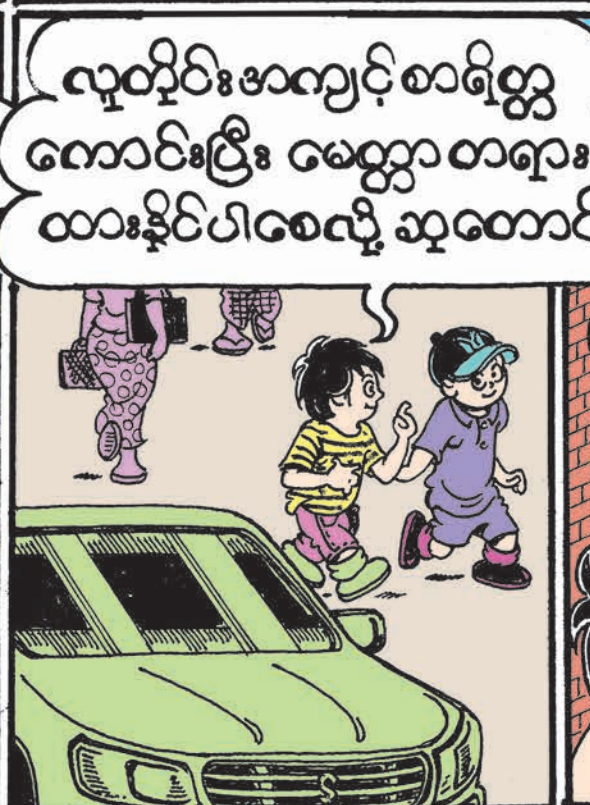
မင်းဆုတောင်းတာ
အရှင်ဗြောဟ္မာရဲ့ ငါဗြော
မ္မာပေါ့။



စာမေးပွဲဖြေတဲ့
သူတိုင်း စာမေးပွဲအောင်
ပါစေ .. ပွင့်သောပန်းတိုင်း
မွှေးပါစေ ..



ဆုတောင်းတယ်
တစ်လောကလုံးမွှေးကြိုင်
နေရအောင်လေ ..
ပြီးတော့ ..



လူတိုင်းအကျင့်စာရိတ္တ
ကောင်းပြီး မေတ္တာတရား
ထားနိုင်ပါစေလို့ ဆုတောင်းတယ် ..



ကမ္ဘာကြီးငြိမ်းချမ်း
သာယာအောင် ..

ငါလည်း
မင်းလိုပဲ ဆုတောင်းတယ် ..

ခိုအ

